

5 902973 623888

BUMPCAP

COLOURS: B, C, G, N, P, S, W, Y, Z

PACKING: 1 / 40 pc. / St. / szt.

EN DE PL

Instruction for use
Gebrauchsanweisung
Instrukcja użytkowania

support.rawpol.com for other languages

RU RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

STANDARDS: EN 812:2012

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

reis

The member of REIS GROUP

v. E.C2LH.109

factory identification mark; EN812 - number of European standards; 54-59 cm - size range; - make acquainted with the instructions for use; - batch code; - online instruction; - conformity mark; - conformity sign of Customs Union; - ukrainian conformity sign; - Great Britain conformity sign

ATTENTION! In order to ensure appropriate level of protection, the industrial bump cap should match or be adjusted to the user's head size. In order for the product to preserve its properties, regular inspection of the shell and external material should be performed. If any damages are noticed, the entire bump cap should be replaced. The industrial bump cap which was subject to strong impact should be replaced. Detailed information concerning appropriate additional components and spare parts (if applicable) as well as the description of their matching method are available at the manufacturer or their authorized representative.

Figure 1

Date of production: It is on the product (Figure 1). The arrows indicate the month and year of production respectively.

Shelf life: It can be estimated on the basis of the product wear and tear. Due to the different intensity of use and environmental influences, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise date. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Damaged or discolored industrial bump cap must be replaced. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. E.C2LH.109, where E.C2LH is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. If the labels

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
 This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It has been assigned to the II category.
Standards: EN 812:2012, „Industrial bump caps.“
The notified body: The CE marking was issued for this PPE by BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797. The UKCA marking was issued for this PPE by BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom, number of the body: 0086.
Product/description: Industrial bump cap. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com.
Intended use: This industrial bump cap ensures the protection of the top part of the head against impacts resulting from the falling or moving objects as well as against striking the obstacles with your head in accordance with the standard it meets. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. Industrial bump cap is intended to protect the user against the effects of hitting with their head hard, fixed objects which may result in epidermis tear or abrasion or other superficial injuries. Industrial bump cap is not intended to protect against the effects of the objects falling or being thrown down or against moving or suspended loads.
ATTENTION! Industrial bump cap should not be confused with industrial safety helmet compliant with EN 397.

explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents.

Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
 Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in britisches Recht übernommen und geändert wird. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.
Standards: EN 812:2012, „Industrie-Anstoßkappen.“
Notifizierte Stelle: Die CE-Kennzeichnung wurde für diese PSA ausgestellt von BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands, Nummer der Stelle: 2797. Die UKCA-Kenn-

Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly and instructions and in the case of a chinstrap when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed.
Technical data: Industrial bump cap is made of the ABS (shell material) and 100% cotton (outer material).
Size: The girth of head is adjusted in range of: 54-59 cm.
Use and handling: The personal responsibility of the user ensures the protective function of the product. Be careful when choosing, it needs to lay back and provide freedom of movement. Before use, check on your own responsibility condition of the industrial bump cap and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.
 1. Put the bump cap on your head with its visor directed to the front in order for the visor not to limit the visual field.
 2. When it is necessary to adjust bump cap circumference, back regulation strip should be used.
 3. Having put on the bump cap, it should comfortably and surely adhere to the head.
 If the product is worn together with the clothing protecting against special hazards, attention should be paid to the fact whether combined protective functions are ensured according to the intended use. The industrial bump cap should be checked before beginning the

zeichnung wurde für diese PSA von BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom, Nummer der Stelle: 0086.
Produkt/Beschreibung: Leichter industriehelm. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.
Bestimmung: Industrie-Anstoßkappe schützt den oberen Teil des Kopfes vor Stößen durch herabfallende oder sich bewegende Gegenstände und vor Kopfstoß gegen Hindernisse gemäß der Norm, der der Industrie-Anstoßkappe erfüllt. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.
 Industrie-Anstoßkappen wurde entwickelt, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Kopfschlägen auf harte, feste Gegenstände zu schützen, die Risse, Hautabschürfungen oder andere Oberflächenverletzungen verursachen können. Industrie-Anstoßkappen ist nicht zum Schutz vor den Folgen des Herunterfallens oder Werfens von Gegenständen oder sich bewegenden oder schwebenden Lasten bestimmt.
ACHTUNG! Industrie-Anstoßkappen sind nicht mit Industrie-Schutzhelmen nach EN 397 zu verwechseln.
Begrenzungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie III anzuwenden) und wenn das Risiko besteht, dass Das Produkt kann durch sich bewegende Objekte, z bewegliche Teile von Maschinen. Der Schutz gegen Bedrohung und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt werden, ist nicht garantiert.
Technische Daten: Industrie-Anstoßkappe gefertigt aus Kunststoff ABS (Schalenmaterial) und 100% Baumwolle (Obermaterial).

work, and in particular each time after an object heats its structure. Materials used to make the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.
Cleaning, maintenance and disinfection: Clean in warm water with soap. DON'T USE ORGANIC SOLVENTS OR ALCOHOL! Every three months, all parts that have a direct contact with the user should be disinfected. It is recommended to use commercially available cleaners, disinfectants for a given type of material that are known to be harmless to health.
Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.
Warnings: The industrial bump cap is not intended for use in potentially explosive conditions. One should be warned against the danger of modifying or removing original bump cap components or replacing them with components not intended for a given model. The industrial bump cap should not be modified in order to install additional equipment in a way different than the method recommended by the manufacturer. It is forbidden to use paints, solvents, glues and self-adhesive labels on the bump cap, unless recommended by the manufacturer.
Marking: CODE – commodity product code; COLOURS – available colour range; PACKING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS – standards; (reis) - manu-

Größe: Die Kopfgröße ist im Bereich von einstellbar: 54-59 cm.
Gebrauch und Bedienung: Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Bei der Produktauswahl ist darauf zu achten, dass es eine entsprechende Bewegungsfreiheit bietet. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand as Produkt und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschürfungen). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzzeichen-schaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.
 1. Setzen Sie den Helm mit dem nach vorne gerichteten Dach über den Kopf, damit das Dach das Sichtfeld nicht behindert.
 2. Wenn der Helmfumfang angepasst werden muss, verwenden Sie die hintere Einstellungsmöglichkeit.
 3. Nach dem Aufsetzen des Helms sollte er bequem und sicher am Kopf sitzen.
 Wird das Produkt zusammen mit Schutzkleidung gegen besondere Risiken getragen, ist darauf zu achten, dass die kombinierten Schutzfunktionen je nach Verwendungszweck gewährleistet sind. Industrie-Anstoßkappe sollte vor Arbeitsbeginn und insbesondere nach jedem Aufruf auf die Helmschale überprüft werden.
 Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schut-

